

# **ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ**

Наша продукция представляет собой лучшее в области дизайна, мастерства, качества материалов и инновационных решений для процесса выжигания по дереву. Широкий ассортимент моделей и вариантов их облицовки не ограничит вас в фантазиях и ожиданиях.

Экология для ROMOTOP spol. s.r.o. не только тема, но и обязательство. Каминные печи, дизайнерские каминные топки Romotop соответствуют строгим критериям и экологическим ограничениям, требуемым директивами – стандартами ЕС. Работа этих современных приборов способствует защите окружающей среды и рациональному использованию природных источников энергии.

<b>1</b>	<b>ВВЕДЕНИЕ</b>	<b>170</b>
1.1	Экологически безопасное отопление	171
1.2	Соответствие нормативам	171
1.3	Расшифровка символов	171
1.4	Безопасность (инструкции по безопасной эксплуатации)	172
<b>2</b>	<b>УСТАНОВКА</b>	<b>174</b>
2.1	Контроль поставленного изделия	174
2.2	Распаковка изделия	174
2.3	Серийный номер изделия (SN)	174
2.4	Проверка оснащённости транспортировочными противовесами (фиксаторами) и исправности выдвигной дверцы каминных вкладок (КВ)	174
2.5	Установка изделия	174
2.6	Подключение изделия к дымоходу	175
2.7	Подключение изделия к основному дымоходу	176
2.8	Подключение к центральной подаче воздуха для горения (ЦПВ)	176
2.9	Конвекционное и лучистое (аккумулирующее) отопление	177
2.9.1	Конвекционное отопление	177
2.9.2	Лучистое отопление	177
2.10	Подключение изделия с теплообменником к системе отопления	177
2.11	Правила техники безопасности	179
2.12	безопасные расстояния	180
2.12.1	Безопасное расстояние между изделием и легковоспламеняющимися материалами в помещении	180
2.12.2	Безопасное расстояние между изделием и негорючими материалами (кирпичная облицовка) в помещении	181
2.12.3	Безопасное расстояние между дымоходом и горючими материалами и строительными конструкциями	182
2.12.4	Безопасность пола	182
<b>3</b>	<b>РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b>	<b>183</b>
3.1	Топливо	183
3.2	Дрова в качестве топлива	183
3.3	Древесные брикеты	184
3.4	Эксплуатация изделия	185
3.4.1	Выгорание лака изделия (первый ввод в эксплуатацию)	186
3.4.2	Зажигания	187
3.4.3	Процесс топки и подкладывание	187
3.4.4	Завершение процесса отопления	190
3.5	Эксплуатация в неотапительный сезон	190
<b>4</b>	<b>ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ</b>	<b>191</b>
4.1	Металлические поверхности	191
4.2	Стеклянные поверхности	192
4.3	Керамические поверхности	192
4.4	Облицовка: камень и песчаник	193
4.5	Очистка и техническое обслуживание топочной камеры	194

4.6	Очистка и обслуживание футеровки топки	194
4.7	Уход за уплотнениями	194
4.8	Утилизация золы	195
4.9	Инструкции по специальному уходу и техобслуживанию	195
4.10	Очистка дымоходов – дымовых каналов	195
4.11	Дымоход – дымовых каналов	195
4.12	Очистка теплообменника для горячей воды	196
<b>5</b>	<b>ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ</b>	<b>196</b>
<b>6</b>	<b>ГАРАНТИЯ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ</b>	<b>197</b>
<b>7</b>	<b>ПРЕТЕНЗИИ</b>	<b>197</b>
<b>8</b>	<b>СЛУЖБА ПОДДЕРЖКИ КЛИЕНТОВ</b>	<b>198</b>
<b>9</b>	<b>СПОСОБ УТИЛИЗАЦИИ УПАКОВКИ И НЕСООТВЕТСТВУЮЩЕГО ПРОДУКТА</b>	<b>198</b>
<b>10</b>	<b>ПАРАМЕТРЫ, УКАЗАННЫЕ НА ЗАВОДСКОЙ ТАБЛИЧКЕ ОТОПИТЕЛЬНОГО ПРИБОРА</b>	<b>202</b>
<b>11</b>	<b>НЕИСПРАВНОСТЬ, ПРИЧИНА, РЕШЕНИЕ</b>	<b>204</b>

Уважаемый владелец изделия,

благодарим Вас за покупку и поздравляем Вас, так как Вы стали обладателем высококачественного продукта фирмы **Romotop spol. s r.o.**, которая относится ведущим европейским производителям печей-каминов.

Мы сделали все возможное, чтобы выбранный продукт всегда радовал Вас. Широкий ассортимент нашей продукции удовлетворит требованиям стандартных и энергосберегающих домов. Тепло может сохраняться в аккумулирующей облицовке печи-камина или с помощью теплообменников распределяться по всему дому. Можно выбрать облицовку из металлического листа, керамики ручной работы или из натурального камня. В наших инновационных решениях мы всегда делаем акцент на экологичность и экономичность эксплуатации. Наши изделия можно использовать не только для дополнительного обогрева и улучшения атмосферы в доме или рекреационном объекте, но и в качестве источника отопления с высокой тепловой мощностью, беспыльной эксплуатацией и безупречным, максимально экологичным горением. Тем не менее, они не могут служить в качестве основного источника тепла для отопления. Вся продукция, выпускаемая нашей компанией, соответствует требованиям к **Ecodesign**, а также стандарту **EN 16510-1/2022, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007, EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007**

Позаботьтесь о собственном благополучии. Пожалуйста, внимательно прочитайте эти **общие инструкции и инструкции по установке**. С точки зрения безопасной эксплуатации Вы, как пользователь, обязаны надлежащим образом ознакомиться с информацией о правильной установке оборудования и его эксплуатации. Сохраните полный комплект документации, поставляемой с изделием, чтобы Вы могли освежить необходимые знания для его правильной эксплуатации в начале каждого отопительного сезона.

Неправильная эксплуатация, использование неподходящего топлива, чрезмерная нагрузка оборудования во время работы или недостаточный уход приводят к повреждениям, на которые, к сожалению, не распространяется гарантия. Обратите особое внимание на инструкции по технике безопасности, приведенные в данном документе. Это поможет выявить потенциальные риски и предотвратить ущерб.

**Мы даем гарантию на нашу продукцию только при условии соблюдения пользователями инструкций, приведенных в настоящем универсальном руководстве по эксплуатации.**

Благодарим вас за доверие и желаем, чтобы продукт вам понравился и вы испытали с ним теплые минуты домашнего уюта.

**Romotop spol. s r.o.**

## 1.1 Экологически безопасное отопление

Ключом к экологически безопасной эксплуатации нагревателя является использование правильного количества разрешенного топлива (в зависимости от типа вашего изделия) с идеальным остаточным содержанием влаги 15–19%. Слишком большое количество топлива приведет к перегреву и недопустимой нагрузке на нагреватель. И наоборот, слишком малое количество топлива не позволит достичь идеальной рабочей температуры прибора. Топливо не сможет гореть чисто, а также может привести к загрязнению стекла и всей внутренней поверхности камеры сгорания. Поэтому добавляйте разрешенное количество топлива только после того, как сгорит предыдущая партия.

Используйте для отопления только разрешенное топливо. Сжигание любого другого топлива, материалов или мусора совершенно недопустимо! В противном случае вы наносите вред не только своему продукту, но и окружающей среде. Более подробную информацию вы найдете в **инструкции по установке** выбранного вами изделия (тип, количество и т.д.). Если вы хотите добиться правильного экологического отопления, следуйте этим инструкциям.

Наши изделия не являются отопительными устройствами непрерывного действия и предназначены для перемежающейся (периодической) эксплуатации.

## 1.2 Соответствие нормативам

При монтаже и эксплуатации изделия должны соблюдаться все местные нормативы, включая предписания, относящиеся к государственным и европейским стандартам! Монтаж и установку изделий может производить только авторизованное лицо. Список уполномоченных лиц компании Romotop spol. s r.o. приведен на сайте.

Изделие должно эксплуатироваться только в соответствии с данной инструкцией. Не разрешается как-либо модифицировать изделие или вносить в него произвольные изменения.

Длительная тепловая нагрузка на изделие вследствие чрезмерного нагрева может привести к непоправимому повреждению конструкции печи-камина и каминной вкладки.

## 1.3 Расшифровка символов



ПРИМЕЧАНИЕ.

В примечании выделена информация, важная для эксплуатации изделия.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО

Прочтите общие инструкции и следуйте им.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Опасность повреждения изделия или травмы пользователя.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**  
Серьезная опасность ожогов.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**  
Риск возникновения пожара.



**УТИЛИЗАЦИЯ**  
Рекомендации по способу утилизации упаковки и непригодного к эксплуатации продукта.



**ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА**  
Информация о безопасной эксплуатации изделия в соответствии с экологическими нормами.



**ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: ОЧИСТКА ПОВЕРХНОСТЕЙ**  
Обратите внимание на основные принципы ухода и очистки поверхностей вашего изделия.



**ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**  
Информация по очистке и обслуживанию вашего изделия (например, топка, уплотнения, удаление золы).



**ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: ПЫЛЕСОС ДЛЯ ЗОЛЫ**  
Информация о чистке и обслуживании пылесоса.



**ТРУБОЧИСТ**  
Информация о дымоходе и его обслуживании – чистка при необходимости.



**СЕРВИСНОЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**  
Информация, связанное с обслуживанием.



**СЕРВИСНОЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ: СМАЗЫВАНИЕ**  
Инструкции по специальному уходу и обслуживанию – смазка (например, использование углеродной смазки).

#### 1.4 Безопасность (инструкции по безопасной эксплуатации)



Внимательно прочтите общие инструкции перед первым использованием изделия. Это даст вам информацию о том, как безопасно его использовать.

- Изделие можно использовать только в соответствии с данными инструкциями. Изделие не должно подвергаться несанкционированным изменениям или вмешательству.
- Не прикасайтесь к поверхностям или частям изделия во время или после нагрева, пока оно не остынет до комнатной температуры. Всегда надевайте защитную перчатку для открытия дверцы и работы с регулятором подачи воздуха!
- Эксплуатация изделия разрешается только взрослым и проинструктированным лицам! Во время работы изделие сильно нагревается

на поверхности, поэтому существует опасность ожогов. Не оставляйте детей или лиц, нуждающихся в посторонней помощи, рядом с изделием.

- Эксплуатация изделия требует периодического обслуживания и надзора.
- Убедитесь, что рядом с изделием или на нем нет легковоспламеняющихся предметов, летучих жидкостей или предметов, подверженных разрушению при температуре выше обычной комнатной.
- Всегда держите дверцу изделия закрытой даже в том случае, когда изделие не используется, за исключением розжига, подгрузки дров и удаления золы. Это предотвратит утечку дыма.
- Не перегружайте изделие топливом в количестве, превышающем разрешенное. Добавляйте только количество, определенное в инструкции по установке изделия (см. **средний расход топлива**). Исключение составляют запуск и остановка изделия.
- Для растопки и отопления можно использовать только разрешенные разжигатели.
- Запрещается сжигать что-либо, кроме разрешенного топлива в соответствии с типом приобретенного продукта!
- Всегда следите за тем, чтобы дно топочной камеры не было заполнено золой (то же самое относится и к заполнению зольника). Это обеспечит достаточный приток воздуха.
- Всегда вставляйте зольник до упора.
- Объяснение работы всех регулировочных устройств (например, заслонок, регуляторов) приведено в инструкции по установке конкретного изделия.
- Никогда не удаляйте горячую золу из камеры сгорания. Всегда храните пепел в огнеупорном, несгораемом контейнере, даже если он кажется потушенным.
- **Внимание: тепловое излучение, особенно через стеклянные поверхности, может воспламенить горючие предметы вокруг прибора, поэтому соблюдайте установленное минимальное расстояние между горючими предметами и прибором.**
- Несоблюдение указаний, содержащихся в общей инструкции и руководстве по установке изделия, или вследствие неправильной эксплуатации; **т.е. недостаточная тяга дымохода, недоступные – заблокированные выхлопные пути, сжигание влажного или неразрешенного топлива, неправильное хранение дров в камере сгорания, несоблюдение рекомендуемой дозировки дров, недостаточное поступление приточного воздуха для горения**, или. В худшем случае газообразование в камере сгорания может привести к воспламенению газов и, в худшем случае, к взрыву, который может повредить изделие.
- Требуется осуществить пробный розжиг каминной вкладки еще до ее обстройки.



## 2 УСТАНОВКА

### 2.1 Контроль поставленного изделия

При транспортировке товар может быть поврежден, даже если упаковка выглядит целой. Поэтому следует тщательно осмотреть изделие и немедленно сообщить о любых повреждениях компании, осуществляющей доставку. Отметьте любые видимые повреждения товара или упаковки в транспортных документах сразу после получения. Если вы примете товар как не имеющий дефектов, последующие претензии не будут рассматриваться.

### 2.2 Распаковка изделия

Все картонные и пластиковые детали подлежат вторичной переработке. Пожалуйста, сдайте эту упаковку в местный пункт приема вторсырья. Все деревянные детали не имеют поверхностной обработки и могут быть использованы в качестве топлива для вашего изделия.

Более подробную информацию об утилизации см. в главе **9. СПОСОБ УТИЛИЗАЦИИ УПАКОВКИ И НЕСООТВЕТСТВУЮЩЕГО ПРОДУКТА**

Снимайте упаковку очень осторожно, чтобы избежать повреждений. Перед установкой изделия убедитесь, что несущая способность конструкции пола соответствует весу вашего изделия! Для перевозки вашего изделия можно использовать вспомогательные транспортные приспособления только с достаточной грузоподъемностью.

### 2.3 Серийный номер изделия (SN)

Серийный (производственный) номер – это уникальный код из буквенно-цифровых символов, используемый для идентификации изделия (каминов, дизайнерских каминов и каминных вставок) определенного дизайна. Номер можно найти на заводской табличке изделия и в гарантийном талоне, см. Акт приема-передачи.

### 2.4 Проверка оснащенности транспортировочными противовесами (фиксаторами) и исправности выдвижной дверцы каминных вкладок (КВ)

Непосредственно перед установкой изделия рекомендуем разблокировать транспортировочные фиксаторы, убедиться в надежности петель дверцы и функционировании открывания / закрывания дверцы топочной камеры.

### 2.5 Установка изделия

Монтаж и установку изделий может производить только авторизованное лицо. Список уполномоченных лиц компании Romotop spol. s r.o. приведен на сайте. При монтаже изделия должны соблюдаться все местные нормативы, включая предписания, относящиеся к государственным и европейским стандартам!

#### Изделия нельзя устанавливать в:

- помещениях, где не обеспечен необходимый приток воздуха.
- помещениях, в которых перерабатываются, хранятся или производятся легковоспламеняющиеся или взрывоопасные вещества либо смеси.

Если изделия установлены в помещениях, где воздух всасывается вентиляторами, вытяжками, вентиляционным оборудованием. Отопительным или вентиляционным оборудованьям, необходимо обеспечить достаточную подачу воздуха – центральной подачей наружного воздуха (ЦПВ).

#### Наша рекомендация:

Перед плановой загрузкой выключите все вентиляционное оборудование в вашем доме.

### 2.6 Подключение изделия к дымоходу

Перед установкой необходимо посредством расчетов убедиться, что конструкция дымохода соответствует номинальной мощности установленного изделия по своему исполнению, размеру дымовых каналов и эффективной высоте.

Условием качественной работы изделия является наличие подходящей дымохода (минимальное диаметр, тяга в дымохода, герметичность и проч.). Поэтому перед покупкой изделия проконсультируйтесь с квалифицированным инженером. Последний, как авторизованное лицо, позже осуществит подключение изделия к дымоходу и общий контроль.

Этим будет гарантирована совместимость размеров дымохода с изделием, что должно соответствовать стандарту.

Рекомендуем установить регулятор тяги дымохода, который автоматически помогает поддерживать оптимальную тягу дымохода, рекомендованную производителем печи. Регулятор тяги дымохода необходим для правильного функционирования автоматического контроля горения, которым может быть оснащена деревянная печь Romotop, дизайнерский камин или каминная вставка см. **Инструкции по установке**. Минимальная эффективная высота дымохода для отвода продуктов сгорания из печи-камина составляет 5 м (измерено от обоймы до оголовка дымохода). Вход в дымоход должен быть оборудован обоймой. Насчет подключения к борову дымоходу проконсультируйтесь с производителем борова дымохода. Расстояние от металлических дымоходов до горючих материалов должно втрое превышать их номинальный диаметр. Негорючие материалы должны находиться не менее, чем на 5 см ниже потолка. Вытяжную горловину подсоедините к дымоходу как можно более коротким путем, чтобы длина дымовых путей составляла не более 1/4 эффективной высоты дымохода (т.е. 1,5 м). Дымовые трубы и колено соедините плотно внахлест, чтобы стыки были обязательно составлены в соответствии с потоком дымовых газов, или встык с помощью соединительных колец. Если соединительный элемент проходит через части конструкции дома с легковоспламеняющимися строительными материалами, необходимо принять защитные меры в соответствии с местными нормами и стандартами. По стандарту дымовой канал должен подниматься по направлению к дымоходу в направлении потока дымовых газов под углом мин. 3°. Очень важна герметичность и прочность соединений. Дымоход и подключение изделия должны соответствовать местным нормам и стандартам. Температура кожуха не должна превышать 52°C при максимальной рабочей температуре печи-камина. Диаметр газоотвода дымового канала не должен быть больше диаметра канала дымохода и не должен сужаться по направлению к дымоходу.





Затекание воды в изделие при использовании вертикального дымохода с функцией дымовой трубы не является причиной для рекламаций по поводу изделия!

## 2.7 Подключение изделия к основному дымоходу

Рекомендуется подключать изделие к отдельному дымоходу. Подключение устройства к общему дымоходу возможно только в соответствии с местными правилами и стандартами. **Минимальная эффективная высота дымоходу составляет 5 м.** В отдельных случаях возможно подключение изделия к дымоходу с эффективной высотой менее 5 м, если это подтверждено расчетами, если это подтверждено расчетом, произведенным и записанным уполномоченным лицом в **акте сдачи-приемки работ** по установке изделия и других документах, если таковые имеются, в соответствии с местными правилами.

## 2.8 Подключение к центральной подаче воздуха для горения (ЦПВ)

Большинство наших изделий оснащены центральной подачей воздуха (ЦПВ). Эта система позволяет подавать воздух в камеру сгорания изделия снаружи<sup>1</sup>. Таким образом, работа изделия не зависит от количества воздуха в отапливаемом помещении. Благодаря системе ЦПВ наши продукты способствуют поддержанию приятного климата в вашем доме. Не расходуется уже нагретый в доме воздух, не расходуется воздух из помещения, который в первую очередь предназначен для дыхания — отпадает необходимость столь частого проветривания из-за забора воздуха из помещения. При монтаже выпуска центральной подачи воздуха (ЦПВ) в стене важно проследить, чтобы труба была проложена под отрицательным углом 3° от изделия. Линии ЦПВ также должны быть изолированы, чтобы ограничить возможное образование конденсата внутри воздуховода.

Наши изделия с ЦПВ прекрасно подходят для установки в домах с низким энергопотреблением. Для повышения комфорта систему отопления некоторых изделий с ЦПВ можно оснастить электронной регулировкой горения. Это также повышает эффективность экологичной эксплуатации, повышает безопасность эксплуатации и предотвращает неэкономичный нагрев и чрезмерный нагрев изделия (клапан центральной подачи воздуха регулируется блоком управления и серводвигателем в зависимости от текущей фазы сгорания и температуры продуктов сгорания на выходе).

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные коррозией!  
Внимание, необходимо следить за тем, чтобы клапан всегда был открыт во время эксплуатации изделия!

<sup>1</sup> При подключении к внешней подаче воздуха (снаружи) рекомендуется установить створчатый клапан с силиконовым уплотнителем с возможностью перекрытия подачи воздуха. Это предотвратит коррозию из-за конденсации влаги, когда изделие не используется.



## 2.9 Конвекционное и лучистое (аккумулирующее) отопление

Монтаж и установку изделий может производить только авторизованное лицо. Список уполномоченных лиц компании Romotop spol. s r.o. приведен на сайте. При монтаже изделия должны соблюдаться все местные нормативы, включая предписания, относящиеся к государственным и европейским стандартам!

### 2.9.1 Конвекционное отопление

В изделиях с вентиляционными решетками используется система конвекционного отопления. Они нагревают воздух вокруг камина, который циркулирует в помещении. Горячий воздухопровод, включая его выпускные отверстия, должен быть реализован и расположен таким образом, чтобы воздействие тепла не приводило к структурным изменениям в окружающих конструкциях.

Типы:

- a) **Приточная вентиляционная решетка** — в нижней части каминного короба
- b) **Вытяжная вентиляционная решетка** — в верхней части каминного короба

Размер отверстий для впуска и выпуска конвекционного воздуха определяет производитель каминной топки, если этого не указано, то расчетным путем. Каминные вставки Romotop имеют размеры отверстия, указанные в **инструкции по установке** конкретного изделия.

### 2.9.2 Лучистое отопление

При этой системе тепло распространяется тепловым излучением и нагревает предметы или людей непосредственно в помещении. Принцип лучистого тепла используют так называемые аккумулирующие и лучистые камины. Каминная вкладка заключена в корпус из специального аккумулирующего материала. В отличие от обычных каминных вставок с горячим воздухом, в этом решении обычно не используются вентиляционные решетки.

В обоих случаях должен быть обеспечен достаточный доступ к тепловоздушной камере (ревизионная дверца) для ее осмотра и очистки, а также для осмотра и очистки дымохода и каминной топки.

## 2.10 Подключение изделия с теплообменником к системе отопления

Правильное подключение теплообменника для горячей воды к изделию в существующем контуре центрального отопления очень важно для правильной работы и долговечности.

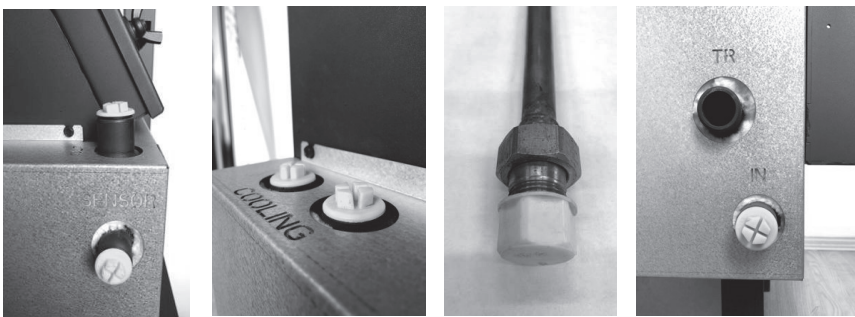
**Предупреждение:** Помните, что проектирование и монтаж системы развода горячей воды или теплообменника горячей воды, а также отопительного прибора с теплообменником вправе осуществлять только компетентный специалист.

Несоблюдение указаний, содержащихся в этих общих инструкциях, приведет к тому, что претензия не будет принята!

**При установке систем распределения горячей воды и отопления в зданиях необходимо соблюдать все местные правила, включая правила, относящиеся к национальным и европейским стандартам.**

Теплообменник изделий должен быть подключен к системе распределения горячей воды с помощью резьбового соединения. **Для этого теплообменник оснащен резьбовыми выходами. Все пластиковые заглушки на резьбовых соединениях не функциональны, они являются только защитными (транспортировочными)** См. Рис. 1. Рекомендуется подключение с накопительным баком для обеспечения комфортного отопления с максимальным использованием вырабатываемой тепловой энергии (все зависит от проекта отопления).

Рис. 1 Пластиковые заглушки



Система отопления должна быть защищена путем установки **предохранительного клапана и расширительного бака соответствующих параметров.**

#### Рекомендуемые системы для защиты от повышения давления:

- **Расширительный бак** — служит для поддержания и выравнивания давления в трубопроводе, а именно с помощью реагирования на изменения объема воды в системе, вызванные изменениями температуры.
- **Предохранительный клапан** — Чтобы защитить систему отопления от высокого давления, мы настоятельно рекомендуем использовать предохранительный клапан. Он устанавливается на выходе воды из теплообменника. Между теплообменником и предохранительным клапаном нельзя устанавливать какую-либо запорную арматуру. Максимальное расстояние предохранительного клапана от источника составляет 20хDN (в 20 раз больше диаметра соединительной трубы). Предохранительный клапан должен быть легко доступен для регулярной проверки исправности оборудования.

Установка этого предохранительного клапана является условием предоставления гарантии на изделия с теплообменником горячей воды.

Также необходимо установить циркуляционный насос в соответствии с типом системы циркуляции. Рекомендуется использовать резервный источник питания для циркуляционного насоса на случай отключения электроэнергии.

Мы также рекомендуем установить клапан BVTS на контуре доохлаждения и циркуляционный насос в соответствии с типом циркуляционной системы в качестве

защиты от перегрева теплообменника. В случае отключения электроэнергии рекомендуется использовать резервный источник питания для циркуляционного насоса.

Мы настоятельно рекомендуем установить **термостатический клапан доохлаждения BVTS и резервный источник питания** в качестве защиты от перегрева системы отопления.

**Предупреждение:** Как контур дополнительного охлаждения, так и клапан дополнительного охлаждения DBV предназначены для обеспечения полной защиты теплообменника от перегрева. Обязательным условием правильного функционирования и подключения является подача холодной воды с постоянным мин. давлением 2 бар и температурой до 15°C, т.е. источник воды должен быть независимым от отключения электроэнергии (предпочтительно водопровод). Охлаждающая вода из охлаждающего теплообменника сбрасывается в сточную трубу.

Для информативности рекомендуется установить **автоматический воздушный клапан, манометр и термометр**, расположенные в подходящем месте.

#### Защита теплообменника от низкотемпературной коррозии

Для предотвращения образования конденсата на стенках теплообменника отопительный контур водогрейных печей и каминных топков всегда должен быть оборудован подходящим устройством (например, термостатическим смесительным клапаном), обеспечивающим температуру обратной воды на уровне вход в теплообменник ГВС – **температура всегда будет выше 60 °C**. Защита от низкотемпературной коррозии увеличивает срок службы теплообменника. Всегда необходимо устанавливать переключающий термостат.

Установка вышеуказанного подходящего оборудования является условием признания гарантии на печи-камины и каминные топки с теплообменником.

**Предупреждение:** В самой нижней части системы отопления должен быть установлен сливной клапан.

**Предупреждение:** Изделия, оборудованные теплообменником, нельзя использовать без подключения к разводке горячей воды и заполнения теплоносителем, т.е. водой или антифризом, рекомендуемым для этой цели. Дополнительную информацию по этому вопросу см. в брошюре для скачивания на сайте **www.romotop.com**: **Строительная готовность для изделий Romotop spol. s r.o.**

#### 2.11 Правила техники безопасности

Наши изделия могут использоваться только при нормальных условиях в соответствии с местными нормами и стандартами. При изменении этих условий, когда может возникнуть временная опасность возгорания или взрыва (например, при наклеивании линолеума, ПВХ, при работе с красками и т. д.), следует заблаговременно, до возникновения опасности прекратить эксплуатацию изделия. Его можно будет использовать только после тщательного проветривания помещения.



Во время работы необходимо обеспечить подачу достаточного количества воздуха для горения и воздуха для проветривания помещения. Всегда медленно открывайте дверцу при загрузке топлива. Это предотвратит попадание дыма и пепла в помещение. Изделие требует периодического обслуживания и надзора. Запрещается использовать легковоспламеняющиеся испаряющиеся жидкости (бензин, керосин, ацетон и т.п.) для розжига и отопления. Также запрещается сжигать любые пластмассы, древесные материалы с различными химическими связующими веществами (ДСП и т.п.), а также несортированные бытовые отходы с остатками пластика и т.п.

Во время эксплуатации следите за тем, чтобы дети не производили каких-либо манипуляций с изделием. Изделие может обслуживать только взрослый!



Во время эксплуатации все ручки и элементы управления поворачивайте щипцами или крюком. При манипуляциях руками используйте перчатки — опасность ожога! Запрещается помещать на изделие какие-либо предметы из горючих материалов, которые могут вызвать возгорание, во время работы и до тех пор, пока температура поверхности не снизится до температуры окружающей среды. Будьте особенно осторожны при обращении с зольником и при удалении горячей золы, так как существует опасность ожогов. Горячая зола не должна соприкасаться с легковоспламеняющимися предметами, например, при высыпании в контейнеры для бытовых отходов. Поэтому мы рекомендуем утилизировать золу в холодном виде.



Особое внимание уделяйте изделию при его вводе в эксплуатацию, при сезонном использовании, а также при плохой тяге или неблагоприятных погодных условиях. После длительного перерыва в работе необходимо перед повторным розжигом проверить, не заблокированы ли дымовыводящие пути.



При эксплуатации и установке изделия необходимо соблюдать правила техники безопасности, в том числе относящиеся к национальным и европейским стандартам.

На изделие нельзя класть предметы из легковоспламеняющихся материалов.

**2.12 безопасные расстояния**

**2.12.1 Безопасное расстояние между изделием и легковоспламеняющимися материалами в помещении**

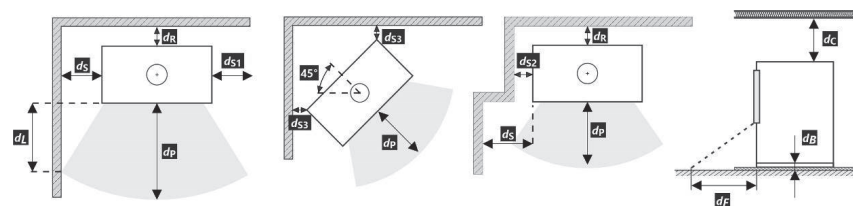
При установке изделия в помещении с легковоспламеняющимися предметами классов В, С и D (Таблица 1.) необходимо соблюдать безопасное расстояние (Рис. 2), указанное производителем, см. **инструкцию по установке и производственную этикетку**, а также соответствующие стандарты.

Если изделия устанавливаются в помещении с легковоспламеняющимися предметами класса Е или F (Таблица 1.), эти расстояния необходимо удвоить. Информация о степени горючести некоторых строительных материалов приведена в соответствующем стандарте пожарной классификации строительных изделий. При невозможности соблюдения предписанного безопасного расстояния отопительного прибора от легковоспламеняющихся материалов необходимо использовать защитный экран.

**Таблица 1. Строительные материалы, относящиеся к классу реакции на огонь**

<b>A1 или A2</b>	гранит, песчаник, бетон, кирпич, керамическая плитка, спец. штукатурка,...
<b>B</b>	акумин, гераклит, лигнос, итавер,...
<b>C</b>	древесина лиственных пород, фанера, сиркоклит, слоистый пластик с бумажным наполнителем, гетинакс,...
<b>D</b>	древесина хвойных пород, древесностружечные плиты, солодур, пробковые плиты, резина, напольные покрытия,...
<b>E или F</b>	древесноволокнистые плиты полистирен, полиуретан,...

Рис. 2 Расстояние от горючих материалов



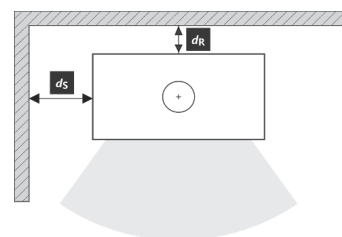
Расстояние от горючих материалов (Рис. 2) см. в таблице в инструкции по установке.



**2.12.2 Безопасное расстояние между изделием и негорючими материалами (кирпичная облицовка) в помещении**

К негорючим материалам относятся материалы класса А1 (кирпичная облицовка, изделия из керамики, стекла, металла, бетона и т.д.) и А2 (Таблица 1). Эти материалы считаются совершенно пожаробезопасными.

Рис. 3 Расстояние от невоспламеняющихся материалов



Расстояние от невоспламеняющихся материалов (Рис. 3) см. в таблице в инструкции по установке.



### 2.12.3 Безопасное расстояние между дымоходом и горючими материалами и строительными конструкциями

Безопасное расстояние до облицовки дверной коробки и расположенных аналогично строительных конструкций из горючих материалов и трубопроводов, включая их изоляцию, составляет мин. 20 см. От других частей конструкций из горючих материалов, мин. 40 см в соответствии с местными стандартами и правилами. Речь идет о строительных материалах классов В, С и D (Таблица 1.). Это также относится к стенам и потолкам, оштукатуренным на легковоспламеняющихся поверхностях, таких как шпакетник, тростниковые маты и т.д. Если эти расстояния не могут быть соблюдены, опасность пожара должна быть предотвращена посредством технических строительных модификаций с использованием негорючей облицовки, термостойкой изоляции и воздушных завес.

### 2.12.4 Безопасность пола

Если изделие не устанавливается на 100% негорючий пол, необходимо разместить его на негорючей изоляционной подложке, например, из листового металла (толщина мин. 2 мм), керамики, закаленного стекла, камня, чтобы температура поверхности пола из горючего вещества по местным нормам и правилам не превышала при эксплуатации 50 °С.

При установке изделия на пол соблюдайте безопасное расстояние, см. **Инструкцию по установке и Технический паспорт**. Если безопасное расстояние не указано производителем, соблюдайте соответствующий стандарт, который определяет:

#### Защитный коврик должен выступать как минимум за пределы очага (каминной печи)

- 30 см в направлении, перпендикулярном загрузочной дверце изделия.
- 10 см в направлении, параллельном загрузочной дверце изделия.

#### Теплоизоляционный мат должен выступать как минимум за пределы очага (каминная вставка)

- 80 см в направлении, перпендикулярном загрузочной дверце изделия.
- 40 см в направлении, параллельном загрузочной дверце изделия.

## 3 РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### 3.1 Топливо

Наши изделия предназначены для сжигания только кусковой древесины (**EN 16510-1/2022 деревянные поленья, обозначение I в соответствии с таблицей В.2 – спецификация вида коммерческого топлива**). Исходите из информации в техническом паспорте конкретного изделия. Здесь вы также найдете более подробную информацию о среднем расходе топлива, разрешенном количестве и рекомендуемом интервале загрузки (подкладывания) и т. д.

Используйте только рекомендованное топливо!

#### Никогда не используйте в качестве топлива:

- сырая древесина
- древесно-стружечная плита
- опилки, стружка, шлифовальная пыль и отходы коры
- гранулы
- древесные брикеты см. **3.3 Древесные брикеты**
- брикеты из бурого угля
- кокс
- уголь и угольная пыль
- легковоспламеняющиеся жидкости
- пластмассы, пластики/пенопласты любого вида
- отходы
- древесина, пропитанная консервантами для древесины, окрашенная или лакированная древесина
- бумага и картон (за исключением зажигания)

Сжигание любых отходов запрещено! Любые дефекты или повреждения, вызванные сжиганием топлива, отличного от указанного производителем, **не могут быть приняты в качестве претензии!**

### 3.2 Дрова в качестве топлива



В качестве топлива можно использовать дрова, заготовленные не менее одного-двух лет назад – в зависимости от вида древесины. **Идеальное содержание остаточной влаги в дровах для сжигания составляет 15–19 %.**

Недостаточно просушенные дрова плохо горят, могут вызывать загрязнение стекла печикамина и оседание сажи в дымовой трубе. Влажная древесина также имеет более низкую теплотворную способность, и ее сжигание загрязняет окружающую среду. Используйте имеющиеся в продаже влагомеры для определения остаточной влажности древесины. (влажность древесины следует измерять в ее срезе). Дровяное отопление — дешевый и

экологичный способ отопления. Современные технологии нашей продукции гарантируют эффективное сжигание биомассы, соответствуют строгим экологическим нормам и в то же время обеспечивают стандартный комфорт для пользователя.

Теплотворная способность древесины (Таблица 2.) варьируется между различными видами древесины. Что касается объема древесины, лиственные породы имеют более высокую теплотворную способность, чем хвойные.

**Таблица 2. Теплотворная способность различных пород древесины**

Твердая древесина	kWh/kg	Древесина хвойных пород	kWh/kg
Бук	4,2	Сосна	4,4
Граб	4,2	Пихта	4,4
Клён	4,1	Ель	4,4
Ясень	4,2	Тополь	4,2

Мягкая древесина сгорает быстрее, чем твердая древесина, развивает более высокие температуры, поэтому ее нужно добавлять чаще. Поэтому мягкая древесина вызывает перегрев изделия. В основном это связано с более высоким содержанием смолы. Для отопления обычно желательнее более медленное, но более устойчивое выделение тепла. Твердая древесина горит немного медленнее и, таким образом, развивает более равномерное выделение тепловой энергии. Мягкая древесина годится только для заливки.

**3.3 Древесные брикеты**

Для отопления жилых домов (согласно стандарту на твердое биотопливо) требуется сортированный древесный брикет более высокого качества с остаточной влажностью не более 12%.

**Проблемное отопление древесными брикетами:**

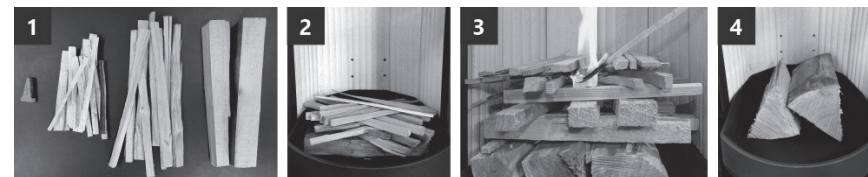
- **Используйте только разрешенное топливо!**
- Помните, что их использование вместо древесины в ее естественном состоянии может привести к перегреву продукта из-за более высокой теплотворной способности некоторых видов брикетов или из-за неправильной дозировки.
- Один и тот же объем древесины и брикетов отличается по весу. Поэтому количество добавляемых брикетов должно быть уменьшено примерно на 10–20 % в зависимости от теплотворной способности по сравнению с древесными поленьями, так как они увеличиваются в объеме при сгорании.
- Настройка регулятора подачи воздуха и процедура розжига такие же, как и при розжиге поленьев.
- **Рекомендуется использовать древесные брикеты более высокого качества EN ISO 17225-3 A1 только в качестве дополнительного топлива (розжига), если они разрешены для эксплуатации вашего изделия.**
- Использование неподходящего вида топлива, в частности, использование недревесных брикетов, таких как брикеты из подсолнечника, брикеты из соломы или так называемые ночные брикеты, которые изготавливаются из

кору деревьев и не соответствуют требуемым параметрам качества, может привести к необратимому повреждению изделия.

- Разрешенные виды топлива для эксплуатации вашего изделия можно найти в таблице заявленных свойств изделия соответствующей модели в **инструкции по установке.**

**3.4 Эксплуатация изделия**

Рис. 4 Процедура подготовки древесины в камере сгорания



- 1 подготовка топлива к розжигу
- 2 загрузка дров в топку
- 3 освещение дров сверху
- 4 подкладывание

Рис. 5 Регулятор подачи воздуха – тип 1

Рис. 6 Регулятор подачи воздуха – тип 2

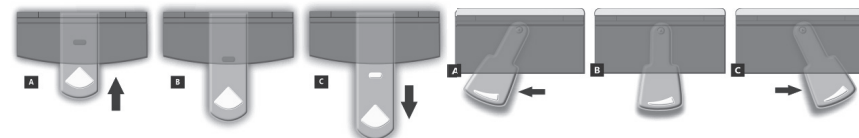
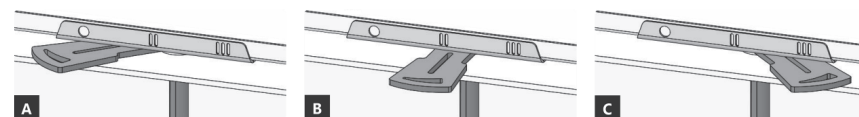


Рис. 7 Регулятор подачи воздуха – тип 3



- A закрыто
- B открыто – нагрев при номинальной мощности (оптимальный режим работы)
- C открыто – положение при начале нагрева (ввод изделия в работу)

Рис. 8 Регулятор подачи воздуха – тип 4

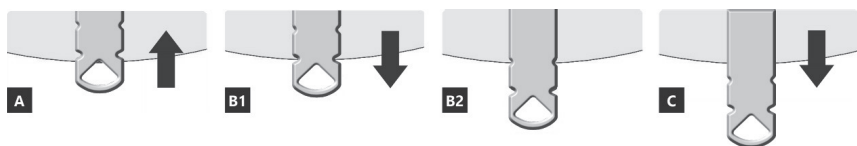
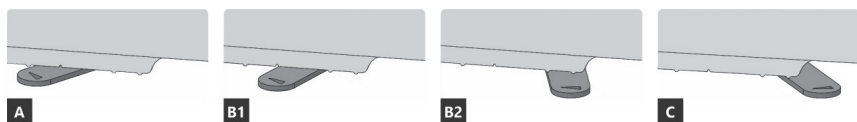


Рис. 9 Регулятор подачи воздуха – тип 5



- A** закрыто  
**B1** открыто – нагрев при номинальной мощности (оптимальный режим работы)  
**B2** открыто – первичный воздух закрыт  
**C** открыто – положение при начале нагрева (ввод изделия в работу)



Используйте для растопки только разрешенные разжигатели.

### 3.4.1 Выгорание лака изделия (первый ввод в эксплуатацию)

- Перед вводом выбранного вами изделия в эксплуатацию удалите все наклейки (кроме заводской этикетки), приспособления из зольника, пластиковые заглушки и транспортировочные предохранители. Все пластмассовые заглушки на резьбовых соединениях не имеют функционального применения, они служат исключительно для целей транспортировки.
- При первом розжиге изделие должно быть «растоплено», причем небольшим количеством более мелких дров (примерно ½ средней дозы). Оставьте дверцу приоткрытой (около 2 см), чтобы уплотнительный шнур дверцы не пристал к лакокрасочному покрытию, и откройте регулятор подачи воздуха на максимум (Рис. 5–9, Позиции С). Это делается для того, чтобы все материалы адаптировались к тепловой нагрузке. Медленный нагрев предотвращает образование трещин в шамотном кирпиче, повреждение краски и деформацию материала.
- Перед плановой загрузкой выключите все вентиляционное оборудование в вашем доме.
- Поместите в топочную камеру разрешенное количество дров меньшего размера см. **Инструкции по установке**. Оставьте дверцу слегка приоткрытой (около 2 см). Лакокрасочное покрытие под дверцей должно достаточно отвердеть.
- Когда эта доза выгорит, повторить еще не менее 2-3 серий подкладывание с разрешенной дозой топлива, теперь уже с закрытой дверцей и максимальной открытой подачей воздуха (Рис. 5–9, Позиции С).
- Обгорание лакокрасочного покрытия сопровождается запахом, который

сохраняется на протяжении всего времени выгорания лака, поэтому достаточно проветривайте помещение.

- Для поверхностной обработки печей-каминов используется термостойкая краска, затвердевающая при первой растопке после временного размягчения. Во время фазы размягчения помните о повышенном риске повреждения поверхности краски рукой или каким-либо предметом.
- После обжига проверьте герметичность дверцы, посадку накладки. Некоторые виды печей-каминов и каминных топков имеют обшивку, проклеенную силиконом (или бутиловой лентой) для предотвращения повреждений при транспортировке и обращении с печью. После нескольких заливок силикон (бутиловая лента) высвобождается, а облицовка остается свободной, что обеспечивает их расширение и легкость в обращении при регулярном уходе за камином.

Сгорание лакокрасочного покрытия сопровождается запахом, который со временем исчезает. Обеспечьте достаточную вентиляцию помещения во время процесса выгорания!



### 3.4.2 Зажигания

- При необходимости удалите золу из камеры или зольника перед дальнейшей топкой.
- Установите регулятор подачи воздуха в открытое положение (Рис. 5–9, Позиции С) / если отсутствует автоматическое регулирование горения.
- Полностью откройте чугунную решетку, если печь-камин оборудована таковой.
- Перед плановой загрузкой выключите все вентиляционное оборудование в вашем доме.
- Используйте удвоенный средний расход топлива для заливки.
- Сначала поместите на дно топочной камеры более крупные поленья, на них уложите более мелкие поленья из сухих штучных дров (Рис. 4, Номер 2). Сверху поместите разжигатель и зажгите огонь – зажигайте сверху (Рис. 4, Номер 3), см. [www.romotop.com](http://www.romotop.com) в разделе: **Обслуживание / Советы и подсказки: Эксплуатация и обслуживание печей-каминов и каминных вставок**.
- Используйте разжигатель исключительно для розжига (желательно использовать твердый разжигатель).
- Если во время топки топливо горит недостаточно интенсивно, дверцу можно на короткое время оставить слегка приоткрытой (примерно на 2 см) – в камеру сгорания будет поступать больше воздуха. Этот способ закупоривания можно проводить только под постоянным наблюдением оператора, а также если все выхлопные элементы выключены!
- Впоследствии, при стандартном процессе отопления держите дверцу всегда закрытой. Не подкладывайте дрова во время розжига до тех пор, пока дрова полностью не прогорят, и не останутся только угли.

### 3.4.3 Процесс топки и подкладывание

- Перед плановой загрузкой выключите все вентиляционное оборудование в вашем доме.

- При подкладывании дров сначала слегка приоткройте дверцу топочной камеры примерно на 2 см и подождите примерно 10 с, пока давление в печи-каmine не сравняется с давлением в помещении. Это предотвратит возможное попадание пепла и дыма в помещение.
- Подкладывайте только то количество дров, которое подходит для вашего конкретного изделия, см. **Инструкции по установке: Средний расход топлива** (Рис. 4, Номер 4).
- После подкладывания снова закройте дверцу топочной камеры.
- Рекомендуется установить регулятор воздуха в оптимальное положение при номинальной мощности (Рис. 5–9, Позиции В, В1, В2).
- Во время эксплуатации камина необходимо регулировать горение. Для этого используйте регулятор воздуха, который поставляется в комплекте со всеми нашими изделиями. Если выбранное вами изделие оснащено системой автоматического регулирования горения (например, ЕНС) — регулировка горения происходит автоматически.
- Пока загруженные дрова не прогорят полностью, не подкладывайте топливо.



Чрезмерный нагрев может привести к повреждению конструкции изделия и сделать сжигание неэкологичным.

Из-за влажного топлива создается слишком малая тяга и низкая температура, что вызывает потемнение стекол, образование копоти и дыма, конденсата и дегтя в дымовой трубе.



После каждого длительного перерыва в работе изделия необходимо перед повторным розжигом проверить проходимость и чистоту дымоходов, дымовой трубы и камеры сгорания.

Дверца топки всегда должна быть закрыта, за исключением случаев ввода в эксплуатацию, подкладывания топлива и удаления золы.



**ПОЖАЛУЙСТА, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!**

При каждом нагреве держите изделие в поле зрения. Во время использования дверца топки всегда должна быть закрыта.

Осмотр и признаки правильной работы изделия:

- пламя желтого цвета (оранжевое, красное пламя является признаком неправильного нагрева)
- стенки камеры сгорания очищены от сажи
- зола белая



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Если топливо только тлеет или дымит и подается слишком мало воздуха, образуются несгоревшие дымовые газы. Дымовые газы легко воспламеняются. В худшем случае большое количество дыма может привести к взрывному воспламенению газов, что приведет к повреждению изделия. Для того чтобы эти газы, выделяющиеся из топлива, воспламенились и чтобы пламя оставалось чистым и устойчивым в течение всего процесса горения, необходимо подавать необходимое количество воздуха.



**Демонстрация**

Рис. 10



X

**Если осталось всего несколько углей, необходимо заново поджечь добавленные дрова, начиная с самого верха.**

Если вы добавите только дрова, огонь не разгорится, не будет гореть, и будут выделяться несгоревшие дымовые газы.

Рис. 11



✓

Состояние горячих углей на этой фотографии идеально подходит для загрузки. Угли достаточно горячие, чтобы правильно разжечь прикрепленную древесину.

Рис. 12



X

В этом случае дровяной штабелъ помещается на слишком маленький слой углей и поступает недостаточно воздуха (через прикрепленные поленья) – начинает образовываться дым.

Рис. 13



✓

Дрова нужно расположить так, чтобы обеспечить достаточный приток воздуха – вместо сильного дыма появится равномерное спокойное пламя.

Рис. 14



X

**Избегайте образования очень сильного дыма – существует риск взрыва дымового газа.**

Если образуется много дыма, проверьте отверстие для впуска воздуха.

Если дым сохраняется, откройте дверцу камеры сгорания или начните процедуру остановки с самого начала.

Рис. 15



✓

Результат правильного нагрева показан на этой фотографии. Пламя равномерно распространилось по поленьям, дым не образовался.

**Примечание:** Расширение листового металла при нагреве и охлаждении. Нагрев и охлаждение печи-камина или каминной топки, как правило, сопровождается акустическими явлениями. Это не является неисправностью. Это физическое свойство, вызванное естественным расширением используемых материалов — дилатацией.

Горение и растрескивание самой древесины также вызывает акустические эффекты, которые являются неотъемлемой частью процесса горения. Уровень интенсивности звука (дБ) от напряжения материала, особенно во время фазы нагрева и охлаждения дровяной печи или каминной вставки, не превышает уровень шума в соответствии с санитарными нормами.

### 3.4.4 Завершение процесса отопления

После того, как содержимое топочной камеры сгорит, закройте регуляторы воздуха. Закрывая регулятор воздуха, вы предотвращаете нежелательную утечку накопленного тепла в дымовую трубу (Рис. А).

### 3.5 Эксплуатация в неотапливаемый сезон

В неотапливаемый сезон, или же при наружной температуре воздуха выше 15°C, при дождливой и сырой погоде, при сильном порывистом ветре тяга в дымовой трубе может ухудшиться. Это может привести к проблемам с розжигом, недостаточному сгоранию, повышенному загрязнению стекла дверцы топочной камеры или утечке дыма в помещение во время подкладки дров. Если в дымовой трубе нет достаточной тяги, то перед розжигом в камере сгорания можно сжечь несколько страниц бумаги. Через так называемую «атмосферную пробку» в дымовой трубе

прорвется кратковременный сильный жар.

В начале каждого отопительного сезона при растопке может возникнуть запах, подобный запаху при выгорании краски. При нерегулярной эксплуатации вытяжные каналы не нагреваются достаточно, они остаются влажными, и образующийся дым оседает на влажных стенках. При повторном растапливании эта масса (креозот) начинает гореть, в результате чего появляется неприятный химический запах. Всегда растапливайте медленно и с небольшим количеством дров, чтобы прогреть вытяжные каналы и избежать этой неприятности.

## 4 ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

При монтаже необходимо обеспечить достаточный доступ для чистки и обслуживания печи или каминной вставки и всех дымовых каналов.

Выбранное вами изделие является качественным и не должно иметь серьезных неисправностей при нормальной эксплуатации. Изделие и дымовые трубы, к которым оно подключено, должны регулярно и тщательно проверяться и очищаться до и после отопительного сезона, по крайней мере, в соответствии с местными правилами, постановлениями или стандартами.

Чистку и все работы по текущему обслуживанию следует осуществлять только после того, как изделие полностью остынет!

Поверхность изделия защищена огнеупорным покрытием. Огнеупорное покрытие не является антикоррозионным. Не допускайте прямого воздействия на него воды, других чистящих средств, абразивных веществ или растворителей. Поверхности изделия очищайте мягкой, сухой тряпкой!

### 4.1 Металлические поверхности

Поверхность изделия защищена огнеупорным покрытием. Огнеупорное покрытие не является антикоррозионным. Все поверхности очищайте мягкой, сухой тряпкой.

Не допускайте прямого воздействия воды, других чистящих средств, абразивных веществ или растворителей на металлические части!

Перегрев изделия может привести к незначительному серому блеску снаружи. Если необходимо покрасить потертую или поцарапанную поверхность, используйте только оригинальную аэрозольную краску подходящего оттенка. Какое-то время после нанесения аэрозольной краски, возможно, вы будете чувствовать неприятный запах в связи с выгоранием краски, в таком случае необходимо обеспечить надлежащее проветривание помещения.

Если изделие не эксплуатируется, рекомендуется закрыть все регулирующие элементы, чтобы предотвратить поступление влажного и холодного воздуха. При подключении к внешней подаче воздуха (снаружи) обычно рекомендуется устанавливать створчатый клапан с силиконовым уплотнением с возможностью перекрытия подачи воздуха. Это предотвратит так называемую «мгновенную коррозию», вызванную конденсацией влаги.



**Примечание:** размещение изделия в помещении / здании с повышенной влажностью или нерегулярным отоплением и вентиляцией (например, на даче и т. д.) может стать причиной локальной коррозии.

#### 4.2 Стекланные поверхности

Помимо правильного выбора топлива, достаточного притока воздуха для горения и соответствующей тяги в дымовой трубе, на чистоту смотрового стекла влияет и способ обслуживания изделия. В связи с этим мы рекомендуем добавлять топливо так, чтобы оно равномерно распределялось в топочной камере и в то же время располагалось как можно дальше от стекла. В случае загрязнения стекла необходимо обеспечить сильную обдувку стекла — то есть достаточное количество вторичного воздуха. Это делается путем перемещения регулятора подачи воздуха в оптимальное положение во время отопления (Рис. 5–9, Позиции В, В1).

Если стекло дверцы загрязнено, его можно прочистить в прохладном состоянии газетной бумагой или влажной тряпкой, предварительно обмакнув ее в древесную золу. Зачастую для очистки стекла используются жидкие чистящие средства. Однако независимо от состава и взаимодействия с остатками сгорания (частицами золы, ... и т. д.) чистящие средства могут повредить уплотнение, стекло или декоративную краску изделия.

Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные использованием жидких, абразивных и химических чистящих средств.

#### 4.3 Керамические поверхности

Вся керамика и керамические компоненты изготавливаются вручную. Допустимые отклонения в размерах (длина, плоскость, изгибы, прямые углы) основаны на применимых стандартах.

Глазурь – это тонкий заключительный слой на поверхности керамики, в котором могут образовываться мелкие волосные трещины, называемые „Кракелюр“. Это волосные трещины в слое глазури керамической плитки, которые являются естественной частью плитки и не считаются дефектом качества поверхности. Они возникают из-за напряжения между черепком плитки и нанесенным слоем глазури после обжига, но могут появиться и позже, например, на уже установленном изделии. Шероховатость наиболее заметна на глянцевых прозрачных глазурях, которым она придает ценный оригинальный вид. На белой или другой светлой глазури она может быть сначала почти незаметна, но после мытья плитки, например, грязной водой, грязь впитается в шероховатость (трещины) и подчеркнет ее, что часто является желаемым эффектом, придающим плитке старинный вид. В фантазийных и темных глазурях зайчик почти незаметен.

Это не дефект, а особенность качественной керамики. Волосные трещины не влияют на функционирование керамических деталей, не являются поводом для жалоб и не покрываются гарантией.

Различия в глазури могут проявляться в цветовом тоне и оттенке, в пределах одного изделия или даже между керамическими компонентами с одинаковым кодом

глазури на одном и том же изделии. Эти различия могут быть более очевидны при поставке запасных частей, что не является основанием для претензий.

В керамике могут образоваться мелкие волосные трещины, называемые Это побочный эффект покрытия глазурью. Это не дефект, а особенность высококачественной керамики. Волосные трещины не влияют на функциональность керамики, не являются поводом для претензий и не покрываются гарантией.

В глазури могут быть отклонения в цветовой тонировке и в яркости оттенка. Эти отличия могут быть значительно более выражены при поставке отдельных запчастей керамики, но это не повод для рекламации.

Чрезмерный перегрев облицовки может привести к ее повреждению и появлению трещин.

В качестве чистящих средств рекомендуется использовать мягкие льняные, хлопчатобумажные или бумажные салфетки, чистую воду, а сама чистка проводится исключительно при комнатной температуре глазурованной поверхности. Не рекомендуется использовать любые химические средства, растворители или чистящие средства на основе кислот. Любые абразивные средства и механические очистители, такие как проволочные щетки, ершики и т.д., недопустимы для очистки, так как они могут вызвать необратимые механические повреждения глазури.

Нежирные отложения грязи и пыли можно сдувать с поверхности струей сжатого воздуха или удалить пылесосом.

Избегайте использования любых химических очищающих обезжиривающих (моющих) средств, абразивов и растворителей!

#### 4.4 Облицовка: камень и песчаник

Любая облицовка из камня и песчаника является исключительно натуральным продуктом. Разнообразная зернистость, текстура, различные линии кварца, прожилки и включения, специфические цветовые оттенки и узоры являются естественными и нормальными для натуральных продуктов и поэтому не представляют повода для рекламации. Благодаря неповторимости этих натуральных продуктов вы получаете уникальный продукт.

Плитка из камня и песчаника является пористым и впитывающим материалом. Пылевые отложения можно сдувать с поверхности струей сжатого воздуха или пропылесосить. Очистите поверхности теплой водой, смоченной тряпкой для пыли, или протрите мягкой *ворсистой* щеткой — действуйте осторожно, не применяйте силу.

Жирные пятна удаляйте обезжиривающими средствами — бензином или ацетоном. Осторожно, не трите! В крайнем случае, проблему можно решить заменой плитки на новую.



Избегайте использования любых химических чистящих средств (моющих средств), абразивов и растворителей!

Чрезмерный перегрев облицовки может привести к ее повреждению и появлению трещин.

#### 4.5 Очистка и техническое обслуживание топочной камеры

Топочную камеру изделия следует чистить регулярно по мере необходимости, но желательно не реже одного раза в год перед каждым отопительным сезоном, как правило, вместе с дымовыводящими путями, дымоходом и дымовой трубой. При очистке необходимо удалить отложения в камере сгорания, дымоходах и шиберах для направления тяги. Очистка топочной камеры осуществляется без использования жидких препаратов, например, с помощью пылесоса или чистки стальной щеткой. После очистки закройте все элементы управления.



Вмешательство в устройство изделия недопустимо!

#### 4.6 Очистка и обслуживание футеровки топки

Помимо шамотной глины, в качестве футеровки камеры сгорания используются такие материалы, как *вермикулит* и *игнит*. Вермикулит обладает сравнимыми тепловыми свойствами, но значительно легче шамота и игнита. Все три типа материалов можно найти в отдельных камерах.

За целостностью для всех футеровок печей необходимо следить и в течение всего отопительного сезона. Возможные зазоры между отдельными плитками (2–3 мм) служат для компенсации температурных деформаций и препятствуют их растрескиванию, поэтому их нельзя заполнять (например, замазкой), как это делалось в случае более старых отопительных приборов на твердом топливе. Если зазор увеличивается, необходимо удалить золу и снова придвинуть плитки друг к другу. При очистке также необходимо вынимать незакрепленные верхние пластины (дефлекторы) и очищать пространство над ними. Следуйте инструкциям по разборке и сборке. Рекомендуем заменить выпавшие части футеровки новыми.



Треснувшие шамотные плиты не теряют своей функциональности — если только они полностью не выпадут!

#### 4.7 Уход за уплотнениями

Уплотнения дверей и стекол подвержены обычному износу, особенно при тепловом воздействии. Поэтому необходима их своевременная замена в зависимости от состояния, но не реже одного раза в два отопительных сезона. Уплотнения не должны выпадать, гореть, изнашиваться или иным образом разрушаться, так как в этом случае они утратят способность уплотнять и расширяться.



Изделие нельзя использовать, если уплотнение вокруг дверцы повреждено. Потеря эластичности уплотнения может привести к трещинам на стекле!



Негерметичность также вызывает неконтролируемый приток воздуха для горения и, следовательно, нерегулируемое горение (более высокий расход топлива,

чрезмерный нагрев изделия, возможность загрязнения стекла). Если уплотнитель необходимо заменить, обратитесь к своему сертифицированному дилеру.

#### 4.8 Утилизация золы

Для изделий с решеткой следите за тем, чтобы пепельница опорожнялась примерно наполовину - между пеплом и нижней плоскостью решетки должен сохраняться воздушный зазор. Для изделий без решетки для очистки можно использовать пылесос, предназначенный для всасывания пепла. Всегда опорожняйте зольник, когда зола остынет, желательно при подготовке к следующей загрузке. Поместите золу в закрытые, невоспламеняющиеся контейнеры. Зола от сгоревшей древесины можно использовать в компостах или в качестве удобрения.



Перед устранением остатков золы проверьте, не содержатся ли в них тлеющие остатки топлива, которые могли бы стать причиной возгорания в мусорном баке.

На некоторых типах изделий зольник установлен в камере под колосниковой решеткой, и его невозможно вынуть спереди. Зольник следует вынимать только в холодном состоянии. Для доступа к зольнику необходимо поднять колосниковую решетку. Если ваше изделие оборудовано крышкой ящика зольника, накройте крышкой зольник, заблокируйте ее и извлеките зольник.



#### 4.9 Инструкции по специальному уходу и техобслуживанию

Время от времени (рекомендуется 2 раза за отопительный сезон) проверяйте надежность крепления болтов и гаек к держателям стекла, также к дверным петлям и механизму ручки. Слегка затяните ослабленные болты и гайки гаечным ключом.



Если дверца открывается или закрывается с трудом, рекомендуем слегка смазать трущиеся поверхности петель дверцы и механизм ее закрытия графитовой смазкой или высокотемпературной смазкой (устойчивой к температурам до 1100°C; например, медной пастой). При необходимости их обычно можно приобрести в специализированных магазинах или обратиться к вашему специализированному дилеру.



#### 4.10 Очистка дымоходов – дымовых каналов

Каждый пользователь твердотопливного отопительного прибора обязан проводить регулярные проверки и очистку в соответствии с местными нормами, в том числе нормами, относящимися к национальным и европейским стандартам.



#### 4.11 Дымоход – дымовых каналов

При эксплуатации на влажном топливе в дымовой трубе оседает сажа и деготь. Пренебрежение регулярным осмотром и чисткой дымовой (тракт дымовых газов) трубы повышает вероятность возникновения пожара в дымовой трубе.



**В случае воспламенения сажи и смолы в дымоходе, действуйте следующим образом:**

- Сохранять спокойствие!
- Вызовите пожарных!
- Ни в коем случае не пытайтесь тушить дымоход водой!



- Если возможно, снимите топку, закройте дверцу и закройте воздухозаборник и дайте дымоходу прогореть.
- Распылите порошковый огнетушитель в нижнем выводящем отверстии дымовой трубы (снизу вверх).
- Не покидайте дом, пока содержимое дымовой трубы не прогорит, следите за температурой в дымовой трубе и ходом горения.
- **После прогорания перед повторным розжигом обратитесь в службу очистки дымоходов для оценки состояния дымовой трубы и к производителю печи-камина для проверки печи.**



Ни в коем случае не тушите водой, это приведет к образованию чрезмерного количества пара и последующему разрыву дымовой трубы.

#### 4.12 Очистка теплообменника для горячей воды

Дымовые каналы теплообменника следует чистить по мере необходимости, как минимум, 1 раз в 3 недели стальной щеткой, входящей в комплект. Степень загрязнения обусловлена, прежде всего, влажностью топлива, способом обслуживания (например, эксплуатацией в щадящем режиме – регуляторы воздуха закрыты), а также способом подключения к системе отопления. Доступ к дымовым каналам теплообменника осуществляется из отсека камеры сгорания.



В случае печи-камина, в которой предусмотрены шиберы для направления тяги, сначала следует снять такие шиберы.<sup>2</sup>

### 5 ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Разрешается использовать только оригинальные запасные части, одобренные производителем. Для заказа запчастей (или запроса на них) обращайтесь к авторизованному дилеру. Список всех дилеров приведен на сайте **www.romotop.com** в разделе: **Обслуживание / Обслуживание клиентов / Дилерами** — Укажите точное название продукта и производственного номера (серийный номер), это вам поможет правильно идентифицировать запасную часть.



<sup>2</sup> Исключением являются, например, печи-камины ESPERA, с которыми в комплекте не поставляется стальная щетка. Теплообменник можно очищать и регулярно осматривать изнутри камеры сгорания после снятия потолочного шамота.

## 6 ГАРАНТИЯ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Монтаж и установку изделий может производить только авторизованное лицо. Список уполномоченных лиц компании Romotop spol. s r.o. приведен на сайте. Продавец предоставит Вам всю необходимую информацию об изделии, способе эксплуатации и его обслуживании. См. акт приема-передачи.



Акт приема-передачи: Неотъемлемой частью гарантийного талона является акт приема-передачи. Этот документ служит доказательством профессиональной установки и первого розжига авторизованным дилером.

Важно внимательно прочитать прилагаемую документацию вместе с гарантийным талоном перед вводом изделия в эксплуатацию. Из гарантийного талона вы можете узнать, какие обязательства должны быть выполнены, чтобы гарантийные претензии были признаны, см. **гарантийный талон**. Повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией, неправильным вмешательством, подключением к дымоходу ненадлежащего размера или дымоходу с низкой тягой, неправильным подключением к системе отопления (в случае изделия с теплообменником для горячей воды), неправильным обращением с изделием, чрезмерной тепловой перегрузкой изделия, приводящей к необратимому повреждению конструкции печи-камина, не подлежат гарантии, так как не соблюдены условия эксплуатации и обслуживания изделия.



Другие претензии, в частности о возмещении ущерба, причиненного вне оборудования, не принимаются, кроме случаев, когда ответственность предусмотрена законом. Мы не несем ответственности за прямой или косвенный ущерб, причиненный изделием. Сюда же относится загрязнение помещений, которое обусловлено нормальными процессами разложения органических компонентов пыли, которые могут осаждаться в виде темного налета на деталях печи-камина, стенах, обоях, мебели, текстиле и т.п. Также исключается ответственность за возможные последствия эффекта пылевого вихря и запотевания.



## 7 ПРЕТЕНЗИИ

Согласно закону, претензия всегда направляется продавцу, у которого был приобретен товар. Для рассмотрения претензии крайне необходимо указать или документально подтвердить следующее: тип печи-камина, серийный (производственный) номер, документ о покупке включая акт приема-передачи, адрес, по которому печь-камин была установлена, номер телефона, описание дефекта с фотодокументацией (этим вы упростите процесс рассмотрения вашей претензии).

Примечание: Серийный (производственный) номер – это уникальный код из буквенно-цифровых символов, который используется для точной идентификации отдельных изделий. Он указывается на производственной табличке, которая находится на изделии. Расшифровку информации, указанной на заводской табличке можно найти в техническом паспорте.



Срок для урегулирования претензии начинает истекать с момента подтверждения всех вышеуказанных данных.

В случае неправомерного использования нашей службы поддержки клиентов все понесенные расходы (дорожные расходы, расходы на транспортировку и упаковку, на материалы и установку плюс установленный законом налог на добавленную стоимость) **должны быть полностью возмещены клиентом.**

## 8 СЛУЖБА ПОДДЕРЖКИ КЛИЕНТОВ

Гарантийное и послегарантийное обслуживание осуществляется авторизованным дилером, у которого товар был приобретен. Список всех дилеров можно найти на сайте [www.romotop.com](http://www.romotop.com) в разделе: **Обслуживание / Обслуживание клиентов / Дилерами.**

В случае покупки изделия непосредственно у производителя Romotop spol. s r.o, пожалуйста, используйте форму на [www.romotop.com](http://www.romotop.com) в разделе: **Обслуживание / Обслуживание клиентов / Дилерами.**

Дополнительную полезную информацию можно найти на сайте Romotop spol. s r.o. [www.romotop.com](http://www.romotop.com) в разделе / **Ссылки: Советы и подсказки, Часто задаваемые вопросы, Словарь терминов.**

## 9 СПОСОБ УТИЛИЗАЦИИ УПАКОВКИ И НЕСООТВЕТСТВУЮЩЕГО ПРОДУКТА

Товар поставляется упакованным. Утилизируйте упаковку в соответствии с таблицей **ИНСТРУКЦИИ ПО ПЕРЕРАБОТКЕ.**

В случае утилизации продукта следуйте процедуре, указанной в таблице **ИНСТРУКЦИИ ПО ПЕРЕРАБОТКЕ.**

## ИНСТРУКЦИИ ПО ПЕРЕРАБОТКЕ

В ОБЩЕМ

СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ	ПЕРЕРАБАТЫВАЕМЫЕ МАТЕРИАЛЫ	РАЗБОРКА	ЛИКВИДАЦИЯ
<b>Деревянные части упаковки</b>	Дерево	Отвинтить / отрезать	Использование для отопления
<b>Пластиковый упаковочный материал</b>	Пластмассы	Удалять	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)
<b>Винты, гвозди и кронштейны</b>	Металлический материал	Вытаскивать	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)
<b>Мешок с влагоотделителем воздуха</b>	нетканый, Bentonit	Вытаскивать	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)
<b>Футеровка печи (Фитинги и плиты из огнеупорной глины)</b>	(вермикулит **) Шамот, Igniton	Вытаскивать	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)
<b>Воздушная система</b>	Стальная труба, отводы, пластик, винты, гайки, листовая сталь, медные компоненты	Отвинтить	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)
<b>Внешняя подкладка</b>	Керамика, каменная плитка, листовая сталь, винты, гайки, шайбы, пластик	Отвинтить	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)
<b>Задняя стенка</b>	Стальной лист, винты, гайки, шайбы	Отвинтить	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)
<b>Аккумуляторные элементы</b>	Магнетит Огнеупорный бетон	Удалять	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)
<b>Дверь от очага/ Замок дверцы топки</b>	Стальные детали, детали из нержавеющей стали, стеклокерамика, стандартные детали, пластмассы, уплотнения из стекловолокна*	Отвинтить/удалить	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)

\*Отходы стекловолокна нельзя утилизировать как остаточные отходы.

\*\*Вермикулит, контактировавший с огнем или горящим газом, необходимо утилизировать. Повторное использование или переработка невозможны.

\*\*\*Электрические или электронные компоненты нельзя утилизировать как остаточные отходы.

СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ	ПЕРЕРАБАТЫВАЕМЫЕ МАТЕРИАЛЫ	РАЗБОРКА	ЛИКВИДАЦИЯ
<b>Нижняя (верхняя) дверь</b>	Стальной лист, винты, гайки, шайбы	Отвинтить	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)
<b>Пепельница</b>	Листовая сталь, стальные детали, детали из нержавеющей стали, стандартные детали, прокладки из стекловолокна*/ термостойкий силикон (в зависимости от модели)	Отвинтить/удалить	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)
<b>Чугунные детали (дверь, горловина дымохода - ЦПВ)</b>	Литая сталь	Удалять	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)
<b>Каминная решетка</b>	Литая сталь	удалить	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)
<b>Датчик температуры</b>	Электрические компоненты***, стандартные детали	Отвинтить/удалить	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)
<b>Контроллер</b>	Электронные компоненты***, стандартные детали, стальные детали, кабель***, пластик	Отвинтить	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)
<b>Блок SIC/ENC</b>	Электрические компоненты***, стандартные детали, стальные детали, уплотнения из стекловолокна*, пластик, силиконовое уплотнение, листовой металл	Отвинтить, разобрать и правильно отсортировать	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)
<b>ВЕЛ</b>	Электрические компоненты***, кабель***	Отвинтить	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)
<b>Вилка + кабель</b>	Вилка***, кабель***	Отсоедините вилку и кабели от изделия и источника питания.	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)
<b>Тело продукта</b>	Стали	-	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)

\*Отходы стекловолокна нельзя утилизировать как остаточные отходы.

\*\*Вермикулит, контактировавший с огнем или горящим газом, необходимо утилизировать. Повторное использование или переработка невозможны.

\*\*\*Электрические или электронные компоненты нельзя утилизировать как остаточные отходы.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ПЕРЕРАБОТКЕ


В ОБЩЕМ

## СПИСОК ОТХОДОВ

МАТЕРИАЛ	ОТХОДЫ	КОД ОТХОДОВ
Стальная труба, трубные отводы, стальной лист, нержавеющая сталь, листовой металл, полуфабрикаты, стальное литье, стопорные штифты, регулировочные винты	Железо и сталь	17 04 05
Стандартные детали, болты, гайки и т.д.	Смешанные металлы	17 04 07
Керамика, каменная плитка	Сумки и керамика	17 01 03
Медные компоненты	Медь, бронза, латунь	17 04 01
Вермикулит с керамическими компонентами Шамот, Элементы накопления (Магнетит, Огнеупорный бетон)	Смеси бетона, кирпича, плитки и керамики, не указанные в позиции 17 01 06	17 01 07
Уплотнение из стекловолокна	Отходы на основе стеклянных волокон	10 11 03
Высокотемпературный силикон	Отходы, содержащие силиконы, не указанные в позиции 07 02 16	07 02 17
Стеклокерамика	Смеси бетона, кирпича, плитки и керамики, не указанные в позиции 17 01 06	17 01 07
Пластиковые материалы	Пластиковые материалы	16 01 19
Поролон	Отходы производства, переработки, распределения и использования пластмасс, синтетического каучука и искусственных волокон	07 02
Электронные компоненты, электрические компоненты, вилка, серводвигатели	Выброшенное электрическое и электронное оборудование, не указанное в позициях 20 01 21, 20 01 23 и 20 01 35	20 01 36
Кабель	Кабели, не указанные в позиции 17 04 10	17 04 11

**10 ПАРАМЕТРЫ, УКАЗАННЫЕ НА ЗАВОДСКОЙ ТАБЛИЧКЕ ОТОПИТЕЛЬНОГО ПРИБОРА**

Параметр	Единица	Пояснение
$P_{Wnom}$	кВт	Номинальная теплопроизводительность воды (если установлен котел) или диапазон теплопроизводительности (в зависимости от типа топлива).
$P_{Nom}$	кВт	Номинальная теплопроизводительность для помещения или диапазон теплопроизводительности (в зависимости от вида топлива).
$P_{Wpart}$	кВт	Мощность подачи воды при частичной нагрузке (если установлен котел) или диапазон теплопроизводительности (в зависимости от вида топлива), если указано.
$P_{part}$	кВт	Теплопроизводительность при частичной нагрузке для помещения или диапазон теплопроизводительности (в зависимости от вида топлива), если он указан.
$P_{Wslow}$	кВт	Теплопроизводительность воды при медленном сжигании (если установлен котел) или диапазон теплопроизводительности (в зависимости от вида топлива), если он указан.
$P_{slow}$	кВт	Теплопроизводительность для помещения при медленном сжигании или диапазон теплопроизводительности (в зависимости от вида топлива), если он указан.
$P_{acc in}$	кВт	Теплопроизводительность аккумулятора в кВт или Вт, только для встроенных отопительных приборов (кафельная печь-камин).
$T_{acc in}$	°С	Температура на отдельном входе в теплообменник, только для встраиваемых отопительных приборов (кафельные печи-камины).
$\zeta_{acc}$	Па	Сопротивление потока отдельного теплообменника, использованного в испытании, только для встраиваемых отопительных приборов (кафельные печи).
$\eta_{nom}$	%	Эффективность отопительного прибора при номинальной теплопроизводительности.
$\eta_{part}$	%	КПД отопительного прибора при частичной нагрузке.
$CO_{nom} (13 \% O_2)$	мг/м <sup>3</sup>	При номинальной теплопроизводительности.
$CO_{part} (13 \% O_2)$	мг/м <sup>3</sup>	Теплопроизводительность при частичной нагрузке, если таковая указана.
$CO_{slow} (13 \% O_2)$	мг/м <sup>3</sup>	Теплопроизводительность при медленном сгорании, если таковое указано.
$NO_{xnom} (13 \% O_2)$	мг/м <sup>3</sup>	При номинальной теплопроизводительности.
$NO_{xpart} (13 \% O_2)$	мг/м <sup>3</sup>	Теплопроизводительность при частичной нагрузке, если таковая указана.
$NO_{xslow} (13 \% O_2)$	мг/м <sup>3</sup>	Теплопроизводительность при медленном сгорании, если таковое указано.
$OGC_{nom} (13 \% O_2)$	мг/м <sup>3</sup>	При номинальной теплопроизводительности.
$OGC_{part} (13 \% O_2)$	мг/м <sup>3</sup>	Теплопроизводительность при частичной нагрузке, если таковая указана.
$OGC_{slow} (13 \% O_2)$	мг/м <sup>3</sup>	Теплопроизводительность при медленном сгорании, если таковое указано.
$PM_{nom} (13 \% O_2)$	мг/м <sup>3</sup>	При номинальной теплопроизводительности, измеряемой через нагреваемый фильтр.
$PM_{part} (13 \% O_2)$	мг/м <sup>3</sup>	Теплопроизводительность при частичной нагрузке, измеряемая через нагреваемый фильтр, если указано.

$PM_{slow} (13 \% O_2)$	мг/м <sup>3</sup>	Теплопроизводительность при медленном сжигании, измеряемая через нагреваемый фильтр, если указано.
$P_{nom}$	Па	Минимальная тяга дымовых газов при номинальной теплопроизводительности.
$P_{part}$	Па	Минимальная тяга дымовых газов при частичной теплопроизводительности, если она указана.
$P_{slow}$	Па	Минимальная тяга дымовых газов при медленном сжигании, если она указана.
$P_w$	бар	Допустимое максимальное рабочее давление воды, если применимо.
$d_R$	мм	Минимальное расстояние до горючих материалов — сзади.
$d_S$	мм	Минимальное расстояние до горючих материалов — от боковых стенок.
$d_C$	мм	Минимальное расстояние до горючих материалов — от верхнего края.
$d_P$	мм	Минимальное расстояние до горючих материалов — спереди.
$d_F$	мм	Минимальные расстояния от передней стенки до горючих материалов на полу.
$d_L$	мм	Минимальные расстояния от передней стенки до легковоспламеняющихся материалов по сторонам.
$d_B$	мм	Минимальные расстояния до горючих материалов — под днищем.
$W$	W	Возможное потребление электроэнергии.
$T_{nom}$	°С	Температура дымовых газов на выходе при номинальной теплопроизводительности.
$T_{part}$	°С	Температура дымовых газов на выходе при частичной тепловой нагрузке, если указана.
$T_{slow}$	°С	Температура дымовых газов при медленном сжигании, если она указана.
$V_h$	м <sup>3</sup> /ч	Постоянная потеря воздуха
<b>CON, INT</b>	-	Прибор может работать в непрерывном режиме (CON). Прибор может работать в прерывистом режиме (INT).
$d_{out}$	мм	Диаметр отверстия выпуска дымовых газов.
<b>Д, В, Ш</b>	мм	Габаритные размеры прибора (длина, высота, ширина).
	-	Означает: «Прочитайте и используйте инструкцию по эксплуатации».

**Примечание: Все значения эффективности и выбросов могут быть указаны в виде «≥/≤» (соответствующие предельные значения).**

Неисправность	Причина	Решение
<b>Дрова невозможно или очень сложно поджечь</b>	Информацию о том, как правильно выполнить розжиг, см. в разделе <b>3.4.2 Зажигания</b>	
	дрова сырые	используйте только сухие дрова, см. раздел <b>3.1 Топливо</b>
	слишком крупные куски древесины	используйте более мелкие поленья
	недостаточная подача воздуха	1. следует с помощью регулятора подачи воздуха увеличить подачу воздуха для горения. Проверьте подачу воздуха в помещение 2. если изделие не подключено к ЦПВ, проверьте положения регулятора подачи воздуха
	место подсоединения к дымовой трубе или дымоходу недостаточно герметично (засасывается излишний воздух).	проверьте дымовую трубу и место подсоединения к дымоходу (например, уплотнение, затяжку хомутов). Правильно соедините дымовые трубы / замените поврежденные
	плохая тяга в дымоходе	обратитесь к инженеру (печнику), выясните причину и примите меры, например, очистите дымоход, удалите редукцию в дымоходе, увеличьте высоту дымохода, обеспечьте достаточное количество воздуха в помещении, обеспечьте подачу достаточного количества воздуха через ЦПВ
<b>Дрова горят плохо и без яркого пламени, или огонь полностью гаснет</b>	неблагоприятные внешние погодные условия	см. раздел <b>3.5 Эксплуатация в неотапливаемый сезон</b>
	дрова сырые	используйте только сухие дрова, см. раздел <b>3.1 Топливо</b>
	недостаточная подача воздуха / регулятор закрыт	следует с помощью регулятора подачи воздуха увеличить подачу воздуха для горения. Проверьте подачу воздуха в помещении, проверьте

	подачу воздуха через ЦПВ	
неблагоприятные погодные условия / слишком высокая наружная температура	см. раздел <b>3.5 Эксплуатация в неотапливаемый сезон</b>	
дымовая труба или дымоход плохо герметизированы (засасывается излишний воздух)	закажите осмотр дымовой трубы (например, уплотните дверцу). Надлежащим образом соедините дымовые трубы или замените поврежденные	
плохая тяга дымохода / негерметичная или приоткрытая дверца отверстия для очистки или опорожнения дымохода	1. обратитесь к инженеру (печнику), выясните причину и примите меры, например, очистите дымоход, удалите редукцию в дымоходе, увеличьте высоту дымохода, подайте достаточное количество воздуха в помещение, проверьте подачу воздуха 2. через ЦПВ	
<b>Образовывается сажа, которая оседает на шамоте</b>	дрова сырые	используйте только сухие дрова, см. раздел <b>3.1 Топливо</b>
	недостаточная подача воздуха	следует с помощью регулятора подачи воздуха увеличить подачу воздуха для горения. Проверьте подачу воздуха в помещение
	слишком мало дров — топочная камера остается холодной	проверьте вес порции топлива (оптимальное количество топлива, см. Технический паспорт)
<b>Образуется копоть, которая оседает на стекле</b>	дрова сырые	используйте только сухие дрова, см. раздел <b>3.1 Топливо</b>
	недостаточное количество вторичного воздуха	установите регулятор подачи воздуха в оптимальное положение, чтобы увеличить подачу вторичного воздуха
	дверца топочной камеры не герметична	проверка герметичности
	слабая тяга в трубе	см. раздел <b>2.5 Установка изделия и 2.6 Присоединение изделия к дымовой трубе.</b>
Принцип: В зависимости от способа отопления и используемого топлива стекло дверцы необходимо время от времени очищать, см. раздел <b>4.2 Стеклоочистительные поверхности.</b>		

<b>Дрова горят слишком быстро</b>	слишком сильная тяга в трубе	проверьте дымовую трубу
	мелкие поленья	используйте поленья большего размера
	неправильно установленный регулятор	используйте регулятор подачи воздуха, чтобы увеличить подачу воздуха для горения
<b>Во время эксплуатации появляется запах и дым</b>	сгорает защитное лакокрасочное покрытие, или же печь загрязнена, запылена	дайте краске выгореть — дым и запах скоро исчезнут, или же в холодном состоянии очистите печь снаружи — проветривайте помещение
	тяга в дымовой трубе слишком слабая.	см. раздел <b>2.5 Установка изделия и 2.6 Присоединение изделия к дымовой трубе.</b>
	малое сечение дымовой трубы	см. раздел <b>2.5 Установка изделия и 2.6 Присоединение изделия к дымовой трубе.</b>
	дымоходы загрязнены сажей	см. раздел <b>4.10 Чистка дымоходов – дымовых каналов</b>
	сильный ветер, оказывает давление на дымовую трубу	см. раздел <b>3.5 Эксплуатация в неотапительный сезон</b>
	вентиляторы (ванная, кухня) создают отрицательное давление в жилом помещении и втягивают дым из печи-камина.	выключите все приборы
	<b>Дымовая труба набирает влагу и забивается сажей, из дымохода вытекает конденсат (подключение изделия к вертикальному дымоходу с функцией дымовой трубы)</b>	дрова сырые
	дым холодный / труба холодная	используйте небольшие куски дров, чтобы разжечь и нагреть трубу
	слишком большое сечение дымовой трубы	с инженером (печником) выясните причину и примите меры
<b>Огонь хорошо горит, но помещение не обогревает</b>	слишком сильная тяга в трубе	см. раздел <b>2.5 Установка изделия и 2.6 Присоединение изделия к дымовой трубе.</b>
	большое отапливаемое помещение	проконсультируйтесь с инженером (печником) / уменьшите потери тепла в помещении (например, с

		помощью термоизоляции) / несоответствующая теплопроизводительность изделия
<b>После открытия топочной камеры дым вытекает в помещение</b>	тяга дымохода слишком слабая / поперечное сечение дымовой трубы слишком большое или наоборот маленькое	с инженером (печником) выясните причину и примите меры
	огонь все еще горит очень сильно	открывайте дверь, когда пламя станет незаметным
	дверца топочной камеры была открыта слишком рано	см. раздел <b>3.4 Эксплуатация изделия</b>
	вентиляторы (ванная, кухня) создают отрицательное давление в жилом помещении и всасывают дым из печи	выключите все приборы
	неподходящее топливо, образуется слишком много золы	используйте только чистые и сухие дрова, см. главу <b>3.1 Топливо</b>

С вопросами всегда можно обратиться к дилеру Romotop.

Желаем вам много радости и приятного времяпровождения в уютной обстановке, созданной изделиями фирмы ROMOTOP.